

Glossary	Glosario
A	A
Accessibility	Accesibilidad
Accessibility refers to the identification and elimination of obstacles and barriers to provide access to the physical environment, to transportation, to information and communications and to other facilities and services.	“Accesibilidad” se refiere a la identificación y eliminación de obstáculos y barreras para brindar acceso al entorno físico, al transporte, a la información y a las comunicaciones, y a otras instalaciones y servicios.
Adaptive Management	Gestión adaptativa
Adaptive Management refers to the implementation of mitigation and management measures that are responsive to changing conditions and the results of project monitoring.	“Gestión adaptativa” se refiere a la implementación de medidas de mitigación y gestión que respondan a las cambiantes condiciones y a los resultados del seguimiento del proyecto.
Adaptive Risk Management	Gestión adaptativa de riesgos
Adaptive Risk Management refers to adjusting decisions and actions in a timely manner, based on information obtained through monitoring and evaluating the results of previous actions as well as changes in the context and environment in which a project is being implemented.	“Gestión adaptativa de riesgos” se refiere a la práctica de adaptar las decisiones y medidas de manera oportuna, a partir de la información obtenida durante el seguimiento y la evaluación de los resultados de medidas anteriores, así como de los cambios en el contexto y el medio ambiente en el que se está ejecutando el proyecto.
Assessment	Evaluación
Assessment refers to the process of	“Evaluación” se refiere al proceso de:
<ul style="list-style-type: none"> carrying out detailed identification and evaluation of potential risks and impacts of an activity project or program, based on collection and analysis of specific data 	<ul style="list-style-type: none"> llevar a cabo la identificación y evaluación detalladas de los posibles riesgos e impactos a partir de la recopilación y el análisis de datos específicos;
<ul style="list-style-type: none"> identifying and recommending appropriate and feasible measures to reduce and manage the risks and impacts 	<ul style="list-style-type: none"> identificar y recomendar medidas adecuadas y viables para reducir y gestionar los riesgos e impactos;
<ul style="list-style-type: none"> identifying likely residual (post-mitigation) risks and impacts 	<ul style="list-style-type: none"> identificar los riesgos e impactos residuales (posteriores a la mitigación).
Assimilative Capacity	Capacidad de asimilación
Assimilative Capacity refers to the capacity of the environment for absorbing an incremental load of pollutants while remaining below a threshold of unacceptable risk to human health and the environment.	“Capacidad de asimilación” se refiere a la capacidad del ambiente para absorber una carga incremental de contaminantes mientras esta permanezca por debajo del umbral inaceptable de riesgos para la salud humana y el medio ambiente.
Associated Facilities	Instalaciones conexas
Associated Facilities refers to facilities or activities that are not funded as part of the project and in the judgment of the Bank, are:	“Instalaciones conexas” se refiere a las instalaciones o actividades que no son financiadas como parte del proyecto y que, a juicio del Banco:

<ul style="list-style-type: none"> • directly and significantly related to the project 	<ul style="list-style-type: none"> • están directa y significativamente relacionadas con el proyecto;
<ul style="list-style-type: none"> • carried out, or planned to be carried out, contemporaneously with the project 	<ul style="list-style-type: none"> • se llevan a cabo (o se prevé que se lleven a cabo) contemporáneamente con el proyecto;
<ul style="list-style-type: none"> • necessary for the project to be viable and would not have been constructed, expanded or conducted if the project did not exist. For facilities or activities to be Associated Facilities, they must meet all three criteria 	<ul style="list-style-type: none"> • son necesarias para que el proyecto sea viable y no se habrían construido, ampliado ni realizado si el proyecto no hubiera existido. Para ser instalaciones conexas, las instalaciones o actividades deben cumplir estos tres requisitos.
B	B
Black Carbon	Carbono negro
Black Carbon refers to a component of fine particulate matter or soot. Black carbon is produced by an incomplete combustion of carbon-containing fuels. Its presence in the atmosphere is generally short-lived but it contributes to global warming and has serious public health effects.	“Carbono negro” se refiere a un componente de material particulado u hollín. El carbono negro es generado por la combustión incompleta de combustibles que contienen carbono. Aunque permanece durante poco tiempo en la atmósfera, contribuye al calentamiento global y conlleva graves efectos para la salud pública.
Borrower	Prestatario
Borrower refers to, for purposes of the ESF, a borrower or recipient of Investment Project Financing (IPF) and any other entity involved in the implementation of a project financed by IPF.	“Prestatario” se refiere, a los fines del Marco Ambiental y Social, al prestatario o receptor de financiamiento para proyectos de inversión y cualquier otra entidad que participe en la ejecución de un proyecto de inversión financiado por el Banco.
Borrower’s Environmental and Social Framework	Evaluación del marco ambiental y social del Prestatario
Borrower's Framework refers to the aspects of the country's policy, legal and institutional framework relevant to the environmental and social risks and impacts of the project. These include its national, subnational or sectoral implementing institutions and applicable laws, regulations, rules and procedures as well as its related implementation capacity.	“Marco ambiental y social del Prestatario” se refiere a los aspectos del marco jurídico, institucional y de políticas que resultan pertinentes en relación con los riesgos e impactos ambientales y sociales del proyecto. Estos comprenden sus instituciones de implementación y sus leyes, regulaciones, normas y procedimientos nacionales, subnacionales o sectoriales aplicables, así como su capacidad de implementación relacionada.
Biodiversity	Biodiversidad
Biodiversity refers to the variability among living organisms from all sources including, inter alia, terrestrial, marine and other aquatic ecosystems and the ecological complexes of which they are	“Biodiversidad” se refiere a la variabilidad entre los organismos vivos de todas las fuentes, lo que incluye, entre otras cosas, los ecosistemas terrestres, marinos y otros tipos de ecosistemas acuáticos, y los complejos ecológicos de los cuales

a part; this includes diversity within species, between species, and of ecosystems.	son parte; esto abarca la diversidad dentro de las especies, entre especies y en los ecosistemas.
C	C
Chance Finds (Procedure)	Hallazgos fortuitos (procedimiento)
Chance Finds (Procedure) refers to archaeological material encountered unexpectedly during project construction or operation. A chance find procedure is a procedure which will be followed if previously unknown cultural heritage is encountered during project activities. The chance finds procedure will set out how chance finds associated with the project will be managed.	“Hallazgos fortuitos (procedimiento)” se refiere a materiales arqueológicos encontrados de manera inesperada durante las actividades de construcción u operación del proyecto. Un procedimiento de hallazgo fortuito es un procedimiento que deberá seguirse se encuentra patrimonio cultural desconocido si durante las actividades del proyecto. En este procedimiento se establecerá la manera en que se manejarán los hallazgos fortuitos asociados con el proyecto.
Collective Attachment	Apego colectivo
Collective Attachment means that for generations there has been a physical presence in and economic ties to land and territories traditionally owned, or customarily used or occupied, by the group concerned, including areas that hold special significance for it, such as sacred sites. A group can have collective attachment to an area where they are currently not present because they were forcibly evicted from the area at some time in the past.	“Apego colectivo” significa que, por generaciones, ha habido una presencia física en las tierras y los territorios tradicionalmente poseídos o consuetudinariamente usados u ocupados por el grupo en cuestión, y lazos económicos con dichas tierras y territorios, incluidas las áreas que tienen un significado especial para el grupo, como los sitios sagrados. Un grupo puede tener apego colectivo a una zona donde no está presente en la actualidad por haber sido expulsado forzosamente de ella en el pasado.
Core Functions	Funciones centrales
Core Functions of a project refer to those production and/or service processes essential for a specific project activity without which the project cannot continue.	“Funciones centrales” de un proyecto se refiere a los procesos de producción o servicios esenciales para una actividad específica del proyecto, sin los cuales este no puede continuar.
Critical Habitat	Hábitat crítico
Critical Habitat refers to areas with high biodiversity importance or value, including: (a) habitat of significant importance to Critically Endangered or Endangered species, as listed on the International Union for the Conservation of Nature (IUCN) Red List of threatened species or equivalent national approaches; (b) habitat of significant importance to endemic or restricted-range species; (c) habitat supporting globally or nationally significant concentrations of migratory or congregatory species; (d) highly threatened or unique system; and (e) ecological functions or characteristics that are needed to	“Hábitat crítico” se refiere a áreas de gran importancia o valor en términos de biodiversidad, que incluyen: a) hábitats importantes para especies en peligro de extinción o en peligro de extinción crítico enumeradas en la Lista Roja de Especies Amenazadas de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) o en enfoques nacionales equivalentes; b) hábitats de gran importancia para especies endémicas o de rango de distribución restringido ; c) hábitats que sustentan concentraciones importantes de especies migratorias a nivel mundial o nacional o especies gregarias ; d) ecosistemas altamente

maintaining the viability of the biodiversity values described above in (a) to (d).	amenazados o únicos, y e) funciones ecológicas o características que son necesarias para mantener la viabilidad de los valores de biodiversidad descritos anteriormente en los incisos a) a d).
Common Approach	Enfoque común
Common Approach for the assessment and management of environmental and social risks and impact of the project is a way of facilitating cooperation between the Borrower, the Bank, and other funders, with the aim of harmonizing requirements, avoiding duplication, and supporting efficient use of resources for the project.	Adoptar un enfoque común para la evaluación y gestión de los riesgos e impactos ambientales y sociales del proyecto es una manera de facilitar la cooperación entre el Prestatario, el Banco y otras entidades de financiamiento con el fin de armonizar los requisitos, evitando la duplicación y respaldando el uso eficiente de los recursos para el proyecto.
Cultural heritage	Patrimonio cultural
Cultural heritage refers to resources with which people identify as a reflection and expression of their evolving values, beliefs, knowledge and traditions.	“Patrimonio cultural” se refiere a los recursos con los que las personas se identifican por considerar que son el reflejo y la expresión de sus valores, creencias, conocimientos, y tradiciones en constante evolución.
D	D
Disadvantaged or vulnerable	Menos favorecidos o vulnerables
Disadvantaged or vulnerable refers to those who may be more likely to be adversely affected by the project impacts and/or more limited than others in their ability to take advantage of a project's benefits. Such an individual/group is also more likely to be excluded from/unable to participate fully in the mainstream consultation process and as such may require specific measures and/or assistance to do so. This will take into account considerations relating to age, including the elderly and minors, including in circumstances where they may be separated from their family, the community or other individuals upon which they depend.	“Menos favorecidos o vulnerables” se refiere a las personas que tienen más probabilidades de verse perjudicadas por los impactos del proyecto o que podrían estar más limitadas que otras en su capacidad para aprovechar los beneficios de este. Asimismo, estas personas o grupos tienen mayor probabilidad de ser excluidos del proceso de consulta o no son capaces de participar plenamente en él y, en consecuencia, podrían requerir medidas específicas o asistencia para hacerlo. Para ello, se deberán tener en cuenta consideraciones respecto de la edad, lo que incluye a los adultos mayores y a los menores, incluso en circunstancias en las que podrían estar separados de su familia, de la comunidad o de otros individuos de quienes dependen.
E	E
Ecosystem services	Servicios ecosistémicos
Ecosystem services refers to the benefits that people derive from ecosystems. Ecosystem services are of four types:	“Servicios ecosistémicos” se refiere a los beneficios que las personas obtienen de los ecosistemas. Se clasifican en cuatro tipos:
<ul style="list-style-type: none"> provisioning services, which are the products people obtain from ecosystems and which may include food, freshwater, timbers, fibers, and medicinal plants 	<ul style="list-style-type: none"> servicios de provisión, es decir, los productos que las personas obtienen de los ecosistemas y que pueden incluir alimentos, agua dulce, maderas, fibras y plantas medicinales;

<ul style="list-style-type: none"> regulating services, which are the benefits people obtain from the regulation of ecosystem processes and which may include surface water purification, carbon storage and sequestration, climate regulation, and protection from natural hazards 	<ul style="list-style-type: none"> servicios de regulación, esto es, los beneficios que las personas obtienen con la regulación de los procesos de los ecosistemas y que pueden incluir la purificación del agua de superficie, el almacenamiento y secuestro del carbono, la regulación del clima, y la protección contra amenazas naturales;
<ul style="list-style-type: none"> cultural services, which are the nonmaterial benefits people obtain from ecosystems and which may include natural areas that are sacred sites and areas of importance for recreations and aesthetic enjoyment 	<ul style="list-style-type: none"> servicios culturales, es decir, los beneficios no materiales que las personas obtienen de los ecosistemas, que pueden incluir áreas naturales que son lugares sagrados y áreas de importancia para la recreación y el disfrute estético;
<ul style="list-style-type: none"> supporting services, which are the natural processes that maintain the other services and which may include soil formation, nutrient cycling, and primary production 	<ul style="list-style-type: none"> servicios de apoyo, que son los procesos naturales que mantienen los otros servicios y que pueden incluir la formación del suelo, el ciclo de los nutrientes y la producción primaria.
Emergency Response Plan	Plan de Respuesta ante Emergencias
Emergency Response Plan refers to a plan of action for the efficient deployment and coordination of services, agencies and personnel to provide the earliest possible response to an emergency. It is often also referred to as a Spill Prevention and Emergency Response Plan to emphasize the need to take preventive measures.	“Plan de Respuesta ante Emergencias” se refiere a un plan de acción para el despliegue y la coordinación eficientes de servicios, organismos y personal con el fin de brindar la respuesta más inmediata posible ante una emergencia. A menudo se denomina Plan de Prevención de Derrames y Respuesta ante Emergencias para destacar la necesidad de adoptar medidas preventivas.
Emergency Situations	Situaciones de emergencia
Emergency Situations include those cases where the Borrower/beneficiary or, as appropriate, the member country is deemed by the Bank to be in urgent need of assistance because of a natural or man-made disaster or conflict.	“Situaciones de emergencia” incluye aquellos casos en los que el Banco considera que el Prestatario/beneficiario o, según corresponda, el país miembro, necesita asistencia urgentemente debido a un desastre natural o provocado por el hombre, o a un conflicto.
Environmental, Health, and Safety Guidelines (EHSGs)	<i>Guías generales sobre medio ambiente, salud y seguridad (GMASS)</i>
Environmental, Health, and Safety Guidelines (EHSGs) refer to technical reference documents with general and industry-specific statements of Good International Industry Practice. The World Bank Group EHSGs contain the performance levels and measures that are generally considered to be achievable in new facilities by existing technology at reasonable cost. For complete reference, consult the World Bank	“ <i>Guías sobre medio ambiente, salud y seguridad (GMASS)</i> ” se refiere a documentos de referencia técnica en los que se formulan enunciados generales y específicos de buenas prácticas internacionales para la industria. En las GMASS del Grupo Banco Mundial se exponen los niveles y las medidas de desempeño que generalmente se consideran alcanzables en instalaciones nuevas mediante la tecnología existente y a un costo

Group Environmental, Health, and Safety Guidelines, http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/ifc+sustainability/our+approach/risk+management/ehsg+guidelines .	razonable. Para obtener una referencia completa, consulte las <i>Guías generales sobre medio ambiente, salud y seguridad del Grupo Banco Mundial</i> , http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/b44dae8048855a5585ccd76a6515bb18/General%2BEHS%2B-%2BSpanish%2B-%2BFinal%2Brev%2Bcc.pdf?MOD=AJPERES .
Environmental and Social Assessment	Evaluación ambiental y social
Environmental and Social Assessment refers to process of analysis and planning to ensure the environmental and social impacts and risks of a project are identified, avoided, minimized, reduced, or mitigated throughout the project life-cycle. Refer Annex 1 of ESS1, Environment and Social Assessment.	“Evaluación ambiental y social” se refiere al proceso de análisis y planificación destinado a garantizar que los riesgos e impactos ambientales y sociales de un proyecto se identifiquen, eviten, minimicen, reduzcan o mitiguen durante todo el ciclo del proyecto. Véase el anexo 1 del EAS 1, “Evaluación ambiental y social”.
Environmental and Social Directive	Directiva ambiental y social
Environmental and Social Directive refers to the mandatory requirements for the World Bank for implementation of the Environmental and Social Policy.	“Directiva ambiental y social” se refiere a los requisitos que debe cumplir el Banco Mundial en la implementación de la Política Ambiental y Social.
Environmental and Social Impact Assessment (ESIA)	Evaluación del impacto ambiental y social (EIAS)
Environmental and Social Impact Assessment (ESIA) refers to an instrument to identify and assess the potential environmental and social impacts of a proposed project, evaluate alternatives, and design appropriate mitigation, management, and monitoring measures.	“Evaluación del impacto ambiental y social (EIAS)” se refiere a un instrumento que permite identificar y evaluar los posibles impactos ambientales y sociales de un proyecto propuesto, evaluar alternativas, y diseñar medidas de mitigación, gestión y seguimiento adecuadas.
Environmental and Social Commitment Plan (ESCP)	Plan de Compromiso Ambiental y Social (PCAS)
Environmental and Social Commitment Plan (ESCP) refers to a summary document setting out the material measures and actions that are required for the project to achieve compliance with the Environmental and Social Standards over a specified timeframe in a manner satisfactory to the Bank. It forms part of the legal agreement. Refer to Annex 2 of ESS1, Environment and Social Commitment Plan.	“Plan de Compromiso Ambiental y Social (PCAS)” se refiere a un documento de resumen en el que se establecen las medidas y acciones importantes que se requieren para que el proyecto cumpla con los Estándares Ambientales y Sociales durante un período especificado y de manera satisfactoria para el Banco. Forma parte del acuerdo legal. Véase el anexo 2 del EAS 1, “Plan de Compromiso Ambiental y Social”.
Environmental and Social Management Framework (ESMF)	Marco de gestión ambiental y social (MGAS)
Environmental and Social Management Framework (ESMF) refers to an instrument that sets out approaches for managing the risks and impacts to the extent possible, for a project that	“Marco de gestión ambiental y social (MGAS)” se refiere a un instrumento en el que se establecen enfoques para gestionar los riesgos e impactos en la medida de lo posible, en el caso de un proyecto

consists of a program and/or series of subprojects, when the specific risks and impacts cannot be determined until the program or sub-project details have been identified. The ESMF sets out the principles, rules, guidelines and procedures to assess the environmental and social risks and impacts and to prepare specific mitigation plans.	que consiste en un programa o una serie de subproyectos, cuando los riesgos e impactos específicos no pueden ser determinados hasta que se hayan identificado los detalles sobre el programa o subproyecto. En el MGAS se establecen los principios, las normas, las directrices y los procedimientos para evaluar los riesgos e impactos sociales y ambientales, y para preparar planes de mitigación específicos.
Environmental and Social Management Plan (ESMP)	Plan de Gestión Ambiental y Social (PGAS)
Environmental and Social Management Plan (ESMP) refers to an instrument that details (a) the measures to be taken during the implementation and operation of a project to eliminate or offset adverse environmental and social impacts, or to reduce them to acceptable levels; and (b) the actions needed to implement these measures.	“Plan de Gestión Ambiental y Social (PGAS)” se refiere a un instrumento en el que se detallan a) las medidas que se adoptarán durante la ejecución y operación de un proyecto para eliminar o contrarrestar los impactos ambientales y sociales, o reducirlos a niveles aceptables, y b) las acciones que se necesitan para implementar esas medidas.
Environmental and Social Management System (ESMS)	Sistema de Gestión Ambiental y Social (SGAS)
Environmental and Social Management System (ESMS) refers to a system to identify, assess, manage, and monitor the environmental and social risks and impacts of Financial Intermediary subprojects on an ongoing basis.	“Sistema de Gestión Ambiental y Social (SGAS)” se refiere a un sistema para identificar, evaluar y gestionar en forma continua los riesgos e impactos ambientales y sociales de los subproyectos de los intermediarios financieros, y hacer su seguimiento.
Environmental and Social Policy	Política Ambiental y Social
Environmental and Social Policy refers to the World Bank's responsibilities for environmental and social due diligence in relation to Investment Project Financing.	“Política Ambiental y Social” se refiere a las responsabilidades del Banco Mundial por el proceso de diligencia debida ambiental y social en relación con el financiamiento de proyectos de inversión.
Environmental and Social Risk Classification (ESRC)	Clasificación de los riesgos ambientales y sociales (CRAS)
Environmental and Social Risk Classification (ESRC) refers to an accurate and comprehensive record of the World Bank's due diligence of the project. The Task Team prepares an (ESRS) which sets out an accurate and comprehensive record of the World Bank's due diligence of the project.	“Clasificación de los riesgos ambientales y sociales (CRAS)” se refiere a un registro preciso e integral del proceso de diligencia debida llevado a cabo por el Banco Mundial. El equipo encargado del proyecto prepara una CRAS en la que se establece un registro preciso e integral del proceso de diligencia debida llevado a cabo por el Banco Mundial.
F	F
Financial Feasibility	Viabilidad financiera

Financial Feasibility is based on relevant financial considerations, including relative magnitude of the incremental cost of adopting such measures and actions compared to the project's investment, operating, and maintenance costs, and on whether this incremental cost could make the project nonviable for the Borrower.	“Viabilidad financiera” se basa en consideraciones financieras pertinentes, que incluyen examinar la magnitud relativa del costo incremental que conlleva adoptar tales medidas y acciones en comparación con los costos de inversión, operativos y de mantenimiento del proyecto, y analizar si este costo incremental podría hacer que el proyecto no fuera viable para el Prestatario.
Financial Intermediary	Intermediación financiera
Financial Intermediary refers to public or private entity that channels financial products to “sub-borrowers” to support specified activities.	“Intermediación financiera” se refiere a la entidad pública o privada que canaliza productos financieros a “subprestatarios” para respaldar actividades específicas.
Financial Intermediary Project	Proyecto de intermediarios financieros
Financial Intermediary Project refers to project that is executed by one or more FIs, and consists of FI subprojects that are implemented by sub-borrowers. Funds may be passed on in the form of: loans, grants, risk guarantees, bonds, or other financial instruments, or may be used as equity.	“Proyecto de intermediarios financieros” se refiere al proyecto que es ejecutado por uno o más intermediarios financieros y que consta de subproyectos de intermediarios financieros implementados por subprestatarios. Los fondos pueden adoptar la forma de préstamos, donaciones, garantías de riesgo, bonos u otros instrumentos financieros, o pueden utilizarse como capital.
Financial Intermediary Subproject	Subproyecto de intermediarios financieros
Financial Intermediary Subproject refers to project financed by FIs with support from the World Bank.	“Subproyecto de intermediarios financieros” se refiere a proyectos financiados por intermediarios financieros con el apoyo del Banco Mundial.
Financial Intermediary Portfolio	Cartera de intermediarios financieros
Financial Intermediary Portfolio refers to portfolio of current and/or proposed FI subprojects which can be of any size and in any sector.	“Cartera de intermediarios financieros” se refiere a la cartera de subproyectos de intermediarios financieros actual o propuestos, que pueden ser de cualquier tamaño y provenir de cualquier sector.
Forced Eviction	Desalojo forzado
Forced Eviction refers to the permanent or temporary removal against the will of individuals, families, and/or communities from the homes and/or land which they occupy without the provision of, and access to, appropriate forms of legal and other protection, including all applicable procedures and principles in ESS5. The exercise of eminent domain, compulsory acquisition or similar powers by a Borrower will not be considered to be forced eviction providing it complies with the requirements of national law and the provisions of ESS5, and is conducted in a manner consistent	“Desalojo forzado” se refiere a la remoción permanente o temporal contra la voluntad de los individuos, las familias o las comunidades de sus viviendas o de las tierras que ocupan sin proporcionarles mecanismos adecuados de protección legal ni de otro tipo, ni acceso a estos mecanismos, incluidos todos los procedimientos y principios aplicables del EAS 5. El ejercicio del poder de expropiación, la adquisición obligatoria u otras facultades similares por parte de un Prestatario no se considerará desalojo forzado siempre y cuando cumpla con los requisitos de las leyes nacionales y las disposiciones del EAS 5, y se

with basic principles of due process (including provision of adequate advance notice, meaningful opportunities to lodge grievances and appeals, and avoidance of the use of unnecessary, disproportionate or excessive force).	realice en consonancia con los principios básicos del debido proceso (lo que incluye enviar notificaciones con antelación suficiente, ofrecer oportunidades concretas de presentar reclamos y apelaciones, y evitar el uso innecesario, desproporcionado o excesivo de la fuerza).
G	G
Good International Industry Practice (GIIP)	Buenas prácticas internacionales de la industria (BPII)
Good International Industry Practice (GIIP) refers to the exercise of professional skill, diligence, prudence, and foresight that would reasonably be expected from skilled and experienced professionals engaged in the same type of undertaking under the same or similar circumstances globally or regionally. The outcome of such exercise should be that the project employs the most appropriate technologies in the project-specific circumstances	“Buenas prácticas internacionales de la industria (BPII)” se refiere al ejercicio de habilidades profesionales, diligencia, prudencia y previsión que se espera razonablemente de profesionales capacitados y experimentados que realizan el mismo tipo de actividad en circunstancias iguales o similares a nivel mundial o regional. El resultado de dicho ejercicio debería ser que en el proyecto se empleen las tecnologías más adecuadas para las circunstancias específicas.
Grievance Mechanism	Mecanismo de atención de quejas y reclamos
Grievance Mechanism refers to a process that allows stakeholders to register grievances, concerns, suggestions, inquiries, and compliments. It also supports submission of grievances at multiple locations and through multiple mechanisms. It should be accessible to all stakeholders regardless of their social, cultural, and economic standing.	“Mecanismo de atención de reclamos” se refiere a un proceso que permite a las partes interesadas registrar quejas, reclamos, inquietudes, sugerencias y preguntas. Asimismo, respalda la presentación de quejas y reclamos en diversos lugares y a través de diversos mecanismos. Debe estar abierto a todas las partes interesadas, independientemente de su posición social, cultural o económica.
H	H
Habitat	Hábitat
Habitat refers to a terrestrial, freshwater, or marine geographical unit or airway that supports assemblages of living organisms and their interactions with the nonliving environment. Habitats vary in their sensitivity to impacts and in the various values society attributes to them.	“Hábitat” se refiere a una unidad geográfica terrestre, de agua dulce o marina o un ambiente aeroterrestre que sustenta conjuntos de organismos vivos y sus interacciones con el ambiente no vivo. Los hábitats varían en su sensibilidad a los impactos y en los diferentes valores que la sociedad les atribuye.
Historical pollution	Contaminación histórica
Historical pollution refers to pollution from past activities affecting land and water resources for which no party has assumed or been assigned responsibility to address and carry out the required remediation.	“Contaminación histórica” se refiere a la contaminación derivada de actividades pasadas, que afecta la tierra y los recursos hídricos, y respecto de la cual ninguna parte ha asumido ni

	recibido la responsabilidad de abordar y llevar a cabo las medidas correctivas requeridas.
I	I
Impact	Impacto
Impact refers to marked or noticeable effect or influence, for example on a person, activity, concept, situation, or outcome.	“Impacto” se refiere a un efecto o una influencia marcados o notorios, por ejemplo, en una persona, una actividad, un concepto, una situación o un resultado.
Independent Specialists	Especialistas independientes
Independent Specialists refers to persons carrying out the environmental and social assessment have the necessary technical expertise, competency and experience to evaluate the project's risks and impacts and determine how the relevant requirements of the Environmental and Social Standards will be met.	“Especialistas independientes” se refiere a las personas que llevan a cabo la evaluación ambiental y social con la competencia, la experiencia y los conocimientos técnicos especializados necesarios para evaluar los riesgos e impactos del proyecto, y determinar cómo se cumplirán los requisitos pertinentes de los Estándares Ambientales y Sociales.
Integrated Pest Management (IPM)	Control integral de plagas (CIP)
Integrated Pest Management (IPM) refers to a mix of farmer-driven, ecologically-based pest control practices that seeks to reduce reliance on synthetic chemical pesticides. It involves (a) managing pests (keeping them below economically damaging levels) rather than seeking to eradicate them; (b) integrating multiple methods (relying, to the extent possible, on nonchemical measures) to keep pest populations low; and (c) selecting and applying pesticides, when they have to be used, in a way that minimizes adverse effects on beneficial organisms, humans, and the environment.	“Control integral de plagas (CIP)” se refiere a una combinación de prácticas ecológicas de control de plagas impulsadas por los agricultores que buscan reducir el uso de pesticidas químicos sintéticos. Incluye lo siguiente: a) controlar las plagas (manteniéndolas por debajo de los niveles económicamente nocivos) en lugar de buscar erradicarlas; b) integrar métodos múltiples para mantener las poblaciones de plagas en niveles bajos (utilizando, en lo posible, medidas no químicas), y c) seleccionar y aplicar pesticidas, cuando tengan que usarse, de manera tal de minimizar sus efectos adversos en los organismos beneficiosos, en los humanos y en el medio ambiente.
Integrated Vector Management (IVM)	Control integrado de vectores (CIV)
Integrated Vector Management (IVM) refers to a rational decision-making process for the optimal use of resources for vector control. The approach seeks to improve the efficacy, cost-effectiveness, ecological soundness and sustainability of disease-vector control.	“Control integrado de vectores (CIV)” se refiere a un proceso racional de toma de decisiones para el uso óptimo de recursos para el control de vectores. Este enfoque busca mejorar la eficacia, la eficacia en función de los costos, el equilibrio ecológico y la sostenibilidad del control de vectores de enfermedades.
Intangible Cultural Heritage	Patrimonio cultural intangible
Intangible Cultural Heritage refers to practices, representations, expressions, knowledge or skills. It might be customs or traditions, traditional ways of weaving, artistic expression	“Patrimonio cultural intangible” se refiere a prácticas, representaciones, expresiones, conocimientos y habilidades. Puede tratarse, por ejemplo, de costumbres o tradiciones, formas tradicionales de tejer, expresión artística a través

through dance, or spirits associated with mountains, trees, rocks or rivers, for example.	de la danza, o espíritus asociados a montañas, árboles, rocas o ríos.
Investment Projects	Proyectos de inversión
Investment Projects refers to projects financed through Investment Project Financing.	“Proyectos de inversión” se refiere a proyectos financiados a través de financiamiento para proyectos de inversión.
Investment Project Financing (IPF)	Financiamiento para proyectos de inversión
Investment Project Financing (IPF) refers to the provision of loans, credits, grants or guarantees by the World Bank from its resources or from trust funds financed by other donors and administered by the World Bank, or a combination of these. IPF aims to promote poverty reduction and sustainable development. It supports projects with defined development objectives, activities, and results, and disburses the proceeds of Bank financing against specific eligible expenditures.	“Financiamiento para proyectos de inversión” se refiere a la concesión de préstamos, créditos, donaciones o garantías financiados por el Banco Mundial con sus propios recursos o con los de fondos fiduciarios solventados por otros donantes y administrados por el Banco, o por una combinación de ambas fuentes. Tiene como objetivo promover la reducción de la pobreza y el desarrollo sostenible. Con este tipo de financiamiento se respaldan proyectos con objetivos, actividades y resultados de desarrollo definidos, y los fondos del Banco se desembolsan para cubrir ciertos gastos admisibles específicos.
Involuntary Resettlement	Reasentamiento Involuntario
Involuntary Resettlement refers to project-related land acquisition or restrictions on land use that may cause physical displacement (relocation, loss of residential land or loss of shelter), economic displacement (loss of land, assets or access to assets, including those that lead to loss of income sources or other means of livelihood), or both. The term “involuntary resettlement” refers to these impacts. Resettlement is considered involuntary when affected persons or communities do not have the right to refuse land acquisition or restrictions on land use that result in displacement.	“Reasentamiento involuntario” se refiere a la adquisición de tierras o las restricciones sobre el uso de la tierra relacionadas con el proyecto que pueden causar desplazamiento físico (reubicación, pérdida de tierras o viviendas), desplazamiento económico (pérdida de tierras, bienes o acceso a bienes, incluidas las que conduzcan a la pérdida de fuentes de ingresos u otros medios de subsistencia), o ambos. El término “reasentamiento involuntario” se refiere a estos impactos. El reasentamiento se considera involuntario cuando las personas o las comunidades afectadas no tienen derecho a negarse a la adquisición de tierras ni a las restricciones sobre el uso de la tierra que generan desplazamientos.
L	L
Land Acquisition	Adquisición de tierras
Land Acquisition refers to all methods of obtaining land for project purposes, which may include outright purchase, expropriation of property and acquisition of access rights, such as easements or rights of way. Land acquisition may also include:	“Adquisición de tierras” se refiere a todos los métodos de obtención de terrenos para los fines del proyecto, que pueden incluir la compra sin restricciones, la expropiación de bienes y la adquisición de derechos de acceso, como derechos de servidumbre o de paso. La adquisición de tierras también puede incluir:

a. acquisition of unutilized land whether or not the landholder relies upon such land for income or livelihood purposes;	a. la adquisición de terrenos no utilizados, ya sea que el propietario use o no tales terrenos para obtener ingresos o sus medios de subsistencia;
b. repossession of public land that is used or occupied by individuals or households;	b. la recuperación de terrenos públicos utilizados u ocupados por individuos u hogares;
c. project impacts that result in land being submerged or otherwise rendered unusable or inaccessible. "Land" includes anything growing on affixed to land, such as crops, buildings and other improvements, and appurtenant water bodies.	c. los impactos del proyecto que hagan que las tierras queden sumergidas o se vuelvan inutilizables o inaccesibles. El término "tierra" incluye todo lo que crece en la tierra o esté adherido a esta, como cultivos, construcciones y otras mejoras, así como los cuerpos de agua adjuntos.
Legal Agreement	Acuerdo legal
Legal Agreement refers to the legal agreement entered into between the Bank and the Borrower to provide Bank financing for the Borrower's investment project.	"Acuerdo legal" se refiere al acuerdo legal celebrado entre el Banco y el Prestatario, en virtud del cual el Banco otorga financiamiento para el proyecto de inversión del Prestatario.
Livelihood	Medios de subsistencia
Livelihood refers to the full range of means that individuals, families, and communities utilize to make a living, such as wage-based income, agriculture, fishing, foraging, other natural resource-based livelihoods, petty trade, and bartering.	"Medios de subsistencia" se refiere a toda la variedad de medios que los individuos, las familias y las comunidades utilizan para sustentarse, como ingresos salariales, agricultura, pesca, pastoreo, otros medios de subsistencia basados en los recursos naturales, comercio pequeño y trueque.
M	M
Mitigation Hierarchy	Jerarquía de mitigación
Mitigation Hierarchy refers to a systematic and phased approach to addressing the risks and impacts of a project.	"Jerarquía de mitigación" se refiere a un enfoque sistemático y gradual para abordar los riesgos e impactos de un proyecto.
Modified Habitats	Hábitats modificados
Modified Habitats refers to areas that may contain a large proportion of plant and/or animal species of non-native origin, and/or where human activity has substantially modified an area's primary ecological functions and species composition. Modified habitats may include, for example, areas managed for agriculture, forest plantations, reclaimed coastal zones, and reclaimed wetlands.	"Hábitats modificados" se refiere a áreas que pueden contener una gran proporción de plantas o especies animales de origen no nativo, o en los que la actividad humana ha modificado sustancialmente las funciones ecológicas primarias y la composición de especies. Entre los hábitats modificados se pueden incluir, por ejemplo, áreas dedicadas a la agricultura, plantaciones forestales, zonas costeras y humedales recuperados.
N	N
Natural Habitats	Hábitats Naturales
Natural Habitats refers to areas composed of viable assemblages of plant and/or animal species of largely native origin, and/or where human activity has not essentially modified an area's primary ecological functions and species composition.	"Hábitats naturales" se refiere a áreas conformadas por conjuntos viables de plantas o especies animales de origen en gran parte nativo, o áreas en las que la actividad humana no ha modificado esencialmente las funciones ecológicas primarias y la composición de especies.

National Law	Legislación nacional
National Law refers to applicable national, sub-national or sectoral laws, regulations, rules and procedures.	“Legislación nacional” se refiere a las leyes, regulaciones, normas y procedimientos nacionales, subnacionales o sectoriales aplicables.
O	O
Operations Environmental and Social Review Committee (OESRC)	Comité de Revisión Ambiental y Social de las Operaciones
Operations Environmental and Social Review Committee (OESRC) refers to a committee chaired by the Chief Environmental and Social Standards Officer (CESSO), and comprises the Chief Environmental and Social Standards Officer, the Director for Environment, the Director for Social Development, and a representative from the Environmental and International Law Unit (LEGEN). This committee must be involved if the application of the World Bank Directive on a project would expose disadvantaged and vulnerable groups, or individuals, to risk of harm.	“Comité de Revisión Ambiental y Social de las Operaciones” se refiere a un comité presidido por el oficial principal a cargo de los Estándares Ambientales y Sociales, y está integrado por el oficial principal a cargo de los Estándares Ambientales y Sociales, el director de Medio Ambiente, el director de Desarrollo Social y un representante de la Unidad de Legislación Ambiental e Internacional. Este comité debe involucrarse cuando la aplicación de la directiva del Banco Mundial en un proyecto exponga a grupos o individuos menos favorecidos y vulnerables a riesgos o daños.
P	P
Pesticide Management	Control de plaguicidas
Pesticide Management: where it has been determined that pesticides are needed to address significant economic or health impacts of pests or vector-borne diseases, they should be selected, formulated, packaged, handled, stored, disposed of and applied according to relevant international standards (e.g. the Food and Agricultural Organization's International Code of Conduct on Pesticide Management) and the World Bank Group Environmental Health and Safety Guidelines.	Control de plaguicidas: cuando se ha determinado que se necesitan plaguicidas para abordar los impactos significativos de las plagas o las enfermedades transmitidas por vectores en la economía y la salud, dichos productos deben ser seleccionados, formulados, envasados, manipulados, eliminados y aplicados conforme a lo dispuesto en las normas internacionales (por ejemplo, el Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura) y las <i>Guías generales sobre medio ambiente, salud y seguridad</i> del Grupo Banco Mundial.
Pollution	Contaminación
Pollution refers to both hazardous and nonhazardous chemical pollutants in the solid, liquid, or gaseous phases, and includes other components such as thermal discharge to water, emissions of short and long-lived climate pollutants, nuisance odors, noise, vibration, radiation, electromagnetic energy, and the creation of potential visual impacts including light.	“Contaminación” se refiere a la presencia de contaminantes químicos peligrosos y no peligrosos en sus fases sólida, líquida o gaseosa, e incluye otros componentes, como descargas térmicas en el agua, emisiones de contaminantes climáticos de corta y larga vida, olores molestos, ruido, vibraciones, radiación, energía electromagnética y la creación de posibles impactos visuales, entre ellos, la luz.
Pollution Management	Gestión de la contaminación

Pollution Management refers to measures designed to avoid or minimize emissions of pollutants, including short- and long-lived climate pollutants, given that measures which tend to encourage reduction in energy and raw material use, as well as emissions of local pollutants, also generally result in encouraging a reduction of emissions of short- and long-lived climate pollutants.	“Gestión de la contaminación” se refiere a las medidas diseñadas para evitar o minimizar las emisiones de contaminantes, incluidos los contaminantes climáticos de corta y larga vida, dado que las medidas que tienden a alentar la reducción del consumo de energía y del uso de materias primas, así como de las emisiones de contaminantes locales, por lo general también promueven la reducción de las emisiones de contaminantes climáticos de corta y larga vida.
Primary Suppliers	Proveedores primarios
Primary Suppliers refers to those suppliers who, on an ongoing basis, provide directly to the project goods or materials essential for the core functions of the project.	“Proveedores primarios” se refiere a aquellos proveedores que, en forma continua, proveen directamente bienes o materiales esenciales para las funciones centrales del proyecto.
Procurement Documents	Documentos de adquisiciones
Procurement Documents refers to generic term used to cover all Procurement Documents issued by the Borrower. It includes: GPN, SPN, EOI, REOI, prequalification document, initial selection document, request for bids document, request for proposal documents, forms of contracts and any addenda.	“Documentos de adquisiciones” es el término genérico que abarca todos los documentos de adquisiciones emitidos por el Prestatario, a saber: anuncio general de adquisiciones, anuncio específico de adquisiciones, expresión de interés, solicitud de expresiones de interés, documento de precalificación, documento de selección inicial, documento de solicitud de ofertas, documento de solicitud de propuestas, formularios de los contratos y las enmiendas.
Proportionality	Proporcionalidad
Proportionality refers to carrying out assessments, mitigation measures and implementation support at the level needed to understand and manage the potential risks of the particular project.	“Proporcionalidad” se refiere al hecho de llevar adelante las evaluaciones, las medidas de mitigación y el apoyo para la implementación en el nivel necesario para comprender y gestionar los posibles riesgos del proyecto en cuestión.
Project	Proyecto
Project refers to the activities for which World Bank is sought by the Borrower and as defined in the project's legal agreement between the Borrower and the Bank. For purposes of this Framework, references to “projects” are assumed to refer to those supported through Investment Project Financing, as the World Bank Environmental and Social Policy for Investment Project Financing does not cover operations supported by Development Policy lending or Program for Results-lending.	“Proyecto” se refiere a las actividades para las cuales el Prestatario busca el financiamiento del Banco Mundial, tal como se define en el acuerdo legal entre el Prestatario y el Banco. A los fines de este marco, se considera que las referencias a los “proyectos” incluyen a aquellos que son respaldados a través del financiamiento de proyectos de inversión, dado que la Política Ambiental y Social del Banco Mundial para el Financiamiento de Proyectos de Inversión no se aplica a operaciones respaldadas por préstamos para políticas de desarrollo ni por el financiamiento de programas por resultados.
Project Worker	Trabajador del proyecto

Project Worker refers to:	“Trabajador del proyecto” se refiere a:
<ul style="list-style-type: none"> people employed or engaged directly by the Borrower (including the project proponent and the project implementing agencies) to work specifically in relation to the project (direct workers) 	<ul style="list-style-type: none"> personas empleadas o contratadas de manera directa por el Prestatario (incluidos los organismos que propusieron el proyecto y los que lo ejecutan) para trabajar específicamente en relación con el proyecto (trabajadores directos);
<ul style="list-style-type: none"> people employed or engaged through third parties to perform work related to core functions of the project, regardless of the location (contracted workers) 	<ul style="list-style-type: none"> personas empleadas o contratadas a través de terceros para realizar trabajos relacionados con las funciones centrales del proyecto, independientemente de su ubicación (trabajadores contratados);
<ul style="list-style-type: none"> people employed or engaged by the Borrower's primary suppliers (primary supply workers) and 	<ul style="list-style-type: none"> personas empleadas o contratadas por los proveedores primarios del Prestatario (trabajadores del proveedor primario);
<ul style="list-style-type: none"> people employed or engaged in providing community labor (community workers). This includes full-time, part-time, temporary, seasonal and migrant workers. Migrant workers are workers who have migrated from one country to another or from one part of the country to another for purposes of employment 	<ul style="list-style-type: none"> personas contratadas en tareas comunitarias (trabajadores comunitarios). Esto incluye trabajadores a tiempo completo o parcial, temporarios, estacionales y migrantes. Los trabajadores migrantes son aquellos que han migrado de un país a otro o de una parte del país a otra para trabajar.
R	R
Replacement Cost	Costo de reposición
<p>Replacement Cost refers to a method of valuation yielding compensation sufficient to replace assets, plus necessary transaction costs associated with asset replacement. Transaction costs include administrative charges, registration or title fees, reasonable moving expenses, and any similar costs imposed on affected persons. Where functioning markets exist, replacement cost is the market value as established through independent and competent real estate valuation, plus transaction costs. Where functioning markets do not exist, replacement cost may be determined through alternative means, such as calculation of output value for land or productive assets, or the undepreciated value of replacement material and labor for construction of structures or other fixed assets, plus transaction costs. In all instances where physical displacement results in loss of shelter, replacement cost must at least be sufficient to enable purchase or construction of housing that meets acceptable</p>	<p>“Costo de reposición” se refiere a un método de avalúo que ofrece compensación suficiente para reemplazar los bienes, más los costos de transacción relacionados con la reposición de bienes. Los costos de transacción incluyen los cargos administrativos, las tarifas de registro y título, los gastos razonables de movilidad, y todo costo similar impuesto a las personas afectadas. Cuando existen mercados en funcionamiento, el costo de reposición es el valor de mercado establecido mediante la valoración inmobiliaria independiente y competente, más los costos de transacción. Cuando no existen mercados en funcionamiento, el costo de reposición podrá determinarse por medios alternativos, como el cálculo del valor de producción de la tierra o los activos productivos, o el valor sin depreciación del material de reposición y la mano de obra para la construcción de estructuras u otros inmuebles, más los costos de la transacción. En todos los casos en que el desplazamiento físico genere pérdida de vivienda, el costo de reposición debe</p>

<p>minimum community standards of quality and safety. To ensure compensation at replacement cost, planned compensation rates may require updating in project areas where inflation is high or the period of time between calculation of compensation rates and delivery of compensation is extensive.</p>	<p>ser al menos suficiente para permitir la compra o construcción de viviendas que cumplan con los estándares mínimos de calidad y seguridad de la comunidad. A fin de garantizar la compensación al costo de reposición, puede ser necesario actualizar las tarifas de compensación previstas en zonas del proyecto en las que la inflación es alta o si transcurre mucho tiempo entre el cálculo de los valores de compensación y la entrega de esta.</p>
<p>Restrictions on Land Use</p>	<p>Restricciones sobre el uso de la tierra</p>
<p>Restrictions on Land Use refers to limitations or prohibitions on the use of agricultural, residential, commercial or other land that are directly introduced and put into effect as part of the project. These may include restrictions on access to legally designated parks and protected areas, restrictions on access to other common property resources, restrictions on land use within utility easements or safety zones.</p>	<p>“Restricciones sobre el uso de la tierra” se refiere a las limitaciones o prohibiciones en el uso de la tierra con fines agrícolas, residenciales, comerciales o de otro tipo que se incorporen en forma directa y entren en vigor en el marco del proyecto. Pueden incluir restricciones al acceso a parques y áreas protegidas que estén legalmente designadas, restricciones al acceso a otros recursos de propiedad común, y restricciones al uso de los terrenos en las servidumbres de paso de las empresas de servicios públicos o las zonas de seguridad.</p>
<p>Right or to Organize</p>	<p>Derecho a organizarse</p>
<p>Right or to Organize refers to workers' rights to form and to join workers' organizations of their choosing and to bargain collectively without interference. In countries where national law recognizes workers' right to organize, the role of legally established workers' organizations and legitimate workers' representatives will be respected, and they will be provided with information needed for meaningful negotiation in a timely manner.</p>	<p>“Derecho a organizarse” se refiere al derecho de los trabajadores a crear organizaciones de trabajadores o afiliarse a las organizaciones de trabajadores que elijan, y negociar colectivamente sin interferencia. En países donde la legislación nacional reconoce el derecho de los trabajadores a organizarse, deberá respetarse el rol de las organizaciones de trabajadores establecidas legalmente y el de los representantes legítimos de los trabajadores, y se les suministrará la información necesaria para que puedan llevar a cabo negociaciones significativas en forma oportuna.</p>
<p>Risk</p>	<p>Riesgo</p>
<p>Risk refers to exposure to danger, harm or loss; a probability or threat of damage, injury, loss, liability or other adverse outcome. The level of risk is a function of the probability of an event occurring and the likely severity of its impacts.</p>	<p>“Riesgo” se refiere a la exposición a peligros, daños o pérdidas; la probabilidad o amenaza de peligro, lesión, responsabilidad u otro resultado adverso. El nivel de riesgo depende de la probabilidad de que un evento ocurra o de la gravedad que puedan tener sus impactos.</p>
<p>Risk Management Planning</p>	<p>Planificación de la gestión de riesgos</p>
<p>Risk Management Planning refers to the preparation of one or more plans identifying specific mitigation measures to be implemented,</p>	<p>“Planificación de la gestión de riesgos” se refiere a la preparación de uno más planes en los que se identifiquen las medidas de mitigación específicas</p>

<p>their estimated costs, monitoring indicators for assessing their effectiveness, and institutional responsibilities. In addition to a general Environmental and Social Management Plan, this many include for example a Biodiversity Management Plan, Cultural Heritage Management Plan, Resettlement Action Plan, and Pest Management Plan.</p>	<p>que se implementarán, sus costos estimados, los indicadores de seguimiento para evaluar su eficacia y las responsabilidades institucionales. Además del Plan de Gestión Ambiental y Social, esto puede incluir, por ejemplo, un plan de gestión de la biodiversidad, un plan de gestión del patrimonio cultural, un plan de acción para el reasentamiento y un plan de control de plagas.</p>
S	S
Scoping	Determinación del alcance (<i>scoping</i>)
<p>Scoping refers to the process used to determine the appropriate approach and coverage of an environmental and social assessment and contributes to the development of Terms of Reference for such studies. Scoping begins before any analysis of risk potential impacts is done. Public participation is an integral part of scoping.</p>	<p>“Determinación del alcance” (<i>scoping</i>) se refiere al proceso que se utiliza para determinar el enfoque y la cobertura de una evaluación ambiental y social, y que contribuye a la formulación de los términos de referencia para dichos estudios. El proceso comienza antes de que se analicen los posibles impactos de los riesgos e incluye a la participación pública como uno de sus elementos fundamentales.</p>
Screening	Estudio inicial (<i>screening</i>)
<p>Screening refers to the process of identifying and evaluating a large number of potential risks and impacts in order to identify those that are likely to be relevant and potentially significant. In relation to this Framework, the World Bank undertakes screening to assign the Initial Environmental and Social Risk Classification (ESRC) of a project and to advise the Borrower on important considerations for the “scoping” stage of the environmental and social assessment process (for example, on who are likely to be project-affected persons and other interested parties who should be engaged in the scoping process).</p>	<p>“Estudio inicial” (<i>screening</i>) se refiere al proceso de identificar y evaluar un gran número de riesgos e impactos potenciales con el fin de identificar aquellos que podrían ser pertinentes y significativos. En relación con el presente marco, el Banco Mundial emprende un estudio inicial para asignar la clasificación de los riesgos ambientales y sociales (CRAS) de un proyecto y asesorar al Prestatario sobre importantes consideraciones para la etapa de determinación del alcance del proceso de evaluación ambiental y social (por ejemplo, sobre quiénes serán probablemente las personas afectadas por el proyecto y las otras partes interesadas que deberán involucrarse en el proceso de determinación del alcance).</p>
Security of Tenure	Seguridad de la tenencia
<p>Security of Tenure refers to the degree to which individuals or communities are protected from the risk of eviction or undue interference with their use of land or property. The nature of tenurial rights may vary from full legal ownership to accepted traditional use rights (usufruct) to informal occupation with no legal or traditional standing. Persons involuntarily resettled as a result of a World Bank- supported project may not be moved to a situation where their security of tenure or tenurial rights are</p>	<p>“Seguridad de la tenencia” se refiere a la medida en que los individuos o comunidades están protegidos de los riesgos de desalojo o interferencia indebida en el uso que estos hacen de la tierra o de los bienes. La naturaleza de los derechos de tenencia puede variar desde la propiedad legal plena y los derechos de uso tradicional aceptados (usufructo) hasta la ocupación informal sin carácter legal ni tradicional. Las personas sometidas a reasentamiento involuntario como resultado de</p>

weaker than the rights they had to the land or assets from which they have been displaced.	un proyecto respaldado por el Banco Mundial no podrán ser conducidas a una situación en la que su seguridad de la tenencia o sus derechos de tenencia sean más débil que los derechos que tenían a la tierra o los bienes de los que han sido desplazados.
Stakeholders	Partes interesadas
Stakeholders refers to project-affected parties and other interested parties:	“Partes interesadas” se refiere a las partes afectadas por el proyecto y las otras partes interesadas:
<ul style="list-style-type: none"> • project-affected parties: those who are or are likely to be affected by the project 	<ul style="list-style-type: none"> • Partes afectadas por el proyecto: aquellas que están o podrían verse afectadas por el proyecto.
<ul style="list-style-type: none"> • other interested parties: those who may have an interest in the project and who could, for example: <ul style="list-style-type: none"> ○ influence the opinions of affected parties either positively or negatively ○ affect the implementation process or the sustainability of the project's outcomes 	<ul style="list-style-type: none"> • Otras partes interesadas: aquellas que pueden tener interés en el proyecto y que podrían, por ejemplo: <ul style="list-style-type: none"> ○ influir, ya sea positiva o negativamente, en las opiniones de las partes afectadas; ○ afectar el proceso de ejecución del proyecto o la sostenibilidad de sus resultados.
Stakeholder Engagement	Participación de las partes interesadas
Stakeholder Engagement refers to a process organized by the Borrower or on behalf of the Borrower, to enable stakeholders to be informed of, and contribute to, project design and implementation. Stakeholder engagement should begin early in project identification and design and continue throughout project implementation.	“Participación de las partes interesadas” se refiere a un proceso organizado por el Prestatario o en nombre de este con el fin de que las partes interesadas estén informadas acerca del diseño y la implementación del proyecto, y contribuyan a dichas etapas. Deberá comenzar temprano en la identificación y diseño del proyecto, y continuar durante la ejecución.
Stakeholder Engagement Plan (SEP)	Plan de participación de las partes interesadas (PPPI)
Stakeholder Engagement Plan (SEP) refers to a formally prepared and approved plan in which the Borrower sets out the process through which they will engage with stakeholders throughout the project life-cycle. It may identify different levels of engagement and consultation as being appropriate for different types of stakeholders.	“Plan de participación de las partes interesadas (PPPI)” se refiere a un plan preparado y aprobado formalmente en el que el Prestatario establece el proceso mediante el cual involucrará a las partes interesadas durante el ciclo del proyecto. En dicho plan podrán identificarse distintos niveles de participación y consulta, según convenga a los distintos tipos de partes interesadas.
Stakeholder Engagement Framework	Marco de participación de las partes interesadas
Stakeholder Engagement Framework is prepared by the Borrower when there is not sufficient information regarding the project design or location to enable preparation of an SEP. The SEF outlines general principles and a	“Marco de participación de las partes interesadas” se refiere a un marco preparado por el Prestatario cuando no se cuenta con información suficiente acerca del diseño o la ubicación del proyecto para posibilitar la preparación de un plan de

collaborative strategy to identify stakeholders and develop a plan for an engagement process, in accordance with ESS10, that will be implemented once the necessary information is available.	participación de las partes interesadas (PPPI). En dicho marco se describirán principios generales y una estrategia colectiva para identificar a las partes interesadas y elaborar un plan para un proceso de participación, conforme a lo dispuesto en el EAS 10, que se implementará una vez que se disponga de la información necesaria.
Strategic Environmental and Social Assessment (SESA)	Evaluación ambiental y social estratégica (EASE)
Strategic Environmental and Social Assessment (SESA) refers to a systematic examination of environmental and social risks and impacts, and issues, associated with a policy, plan or program, typically at the national level but also in smaller areas. SESAs complement and support project and site -specific studies that assess the risks and impacts of the project.	“Evaluación ambiental y social estratégica (EASE)” se refiere a un examen sistemático de los riesgos, impactos y cuestiones ambientales y sociales asociados con una política, un plan o un programa, normalmente a nivel nacional, pero también en niveles inferiores. Las EASE complementan y respaldan los estudios de proyectos y sitios específicos en los que se evalúan los riesgos e impactos del proyecto.
T	T
Tangible Cultural Heritage	Patrimonio cultural tangible
Tangible Cultural Heritage refers to man-made or natural, moveable or un-moveable physical objects. Examples include a church or the alterpiece within a church, a legally protected waterfall, stone carvings or books and other documents.	“Patrimonio cultural tangible” se refiere a objetos físicos naturales o fabricados por el hombre, móviles o no móviles. Entre los ejemplos se encuentran una iglesia o un retablo dentro de una iglesia, un salto de agua legalmente protegido, esculturas en piedra, o libros y otros documentos.
Technical Feasibility	Viabilidad técnica
Technical Feasibility is based on whether proposed measures and actions can be implemented with commercially available skills, equipment, and materials, taking into consideration prevailing local factors such as climate, geography, demography, infrastructure, security, governance, capacity, and operational reliability	“Viabilidad técnica” se basa en el hecho de que las medidas y las acciones propuestas puedan implementarse con las habilidades, los equipos y los materiales comercialmente disponibles, teniendo en cuenta factores locales prevaletentes tales como el clima, la geografía, los factores demográficos, la infraestructura, la seguridad, la gobernanza, la capacidad y la confiabilidad operativa.
Universal Access	Acceso universal
Universal Access refers to unimpeded access for people of all ages and abilities in different situations and under various circumstances.	“Acceso universal” se refiere al acceso libre para las personas de todas las edades y capacidades en diferentes situaciones y en distintas circunstancias.
Vision for Sustainable Development	Visión para el desarrollo sostenible
Vision for Sustainable Development refers to the World Bank’s aspirations regarding both environmental and social sustainability as key components for realizing the World Bank’s twin	“Visión para el desarrollo sostenible” se refiere a las aspiraciones del Banco Mundial respecto de la sostenibilidad ambiental y social como elemento clave para hacer realidad los dos objetivos de la

goals of ending extreme poverty and promoting shared prosperity.	institución de poner fin a la pobreza extrema e impulsar la prosperidad compartida.
W	W
World Bank Directive Addressing Risks and Impacts on Disadvantaged or Vulnerable Individuals or Groups	<i>Directiva del Banco: Cómo abordar los riesgos y los impactos sobre las personas o los grupos desfavorecidos o vulnerables</i>
World Bank Directive Addressing Risks and Impacts on Disadvantaged or Vulnerable Individuals or Groups establishes directions for Bank staff regarding due diligence obligations relating to the identification of, and mitigation of risks and impacts on individuals or groups who, because of their particular circumstances, may be disadvantaged or vulnerable.	<i>“Directiva del Banco: Cómo abordar los riesgos y los impactos sobre las personas o los grupos desfavorecidos o vulnerables” se refiere a la directiva que establece las orientaciones dirigidas al personal del Banco en relación con las obligaciones de diligencia debida relacionadas con la identificación y mitigación de los riesgos e impactos en los individuos o grupos, que, debido a sus circunstancias particulares, pueden ser menos favorecidos o vulnerables.</i>